

江苏方言研究丛书

鲍明炜 顾 黔 主 编

涟水方言研究

胡士云 著

中華書局

江苏方言研究丛书

鲍明炜 顾 黔 主编

涟水方言研究

胡士云 著



中华书局

图书在版编目(CIP)数据

涟水方言研究 / 胡士云著. —北京: 中华书局,
2011.10

(江苏方言研究丛书 / 鲍明炜, 顾黔主编)

ISBN 978 - 7 - 101 - 08183 - 1

I. 涟… II. 胡… III. 吴语—方言研究—涟水县
IV. H173

中国版本图书馆 CIP数据核字(2011)第 179883 号

-
- | | |
|-------|--|
| 书 名 | 涟水方言研究 |
| 著 者 | 胡士云 |
| 丛 书 名 | 江苏方言研究丛书 |
| 主 编 | 鲍明炜 顾 黔 |
| 出版发行 | 中华书局
(北京市丰台区太平桥西里 38 号 100073)
http://www.zhbc.com.cn
E-mail: zhbc@zhbc.com.cn |
| 印 刷 | 北京天来印务有限公司 |
| 版 次 | 2011 年 10 月北京第 1 版
2011 年 10 月北京第 1 次印刷 |
| 规 格 | 开本 /850×1200 毫米 1/32
印张 10 $\frac{1}{4}$ 插页 2 字数 250 千字 |
| 印 数 | 1-1500 册 |
| 国际书号 | ISBN 978 - 7 - 101 - 08183 - 1 |
| 定 价 | 36.00 元 |
-

总 序

江苏位于我国东部沿海中心地区,介于东经 $116^{\circ}18' \sim 121^{\circ}57'$, 北纬 $30^{\circ}45' \sim 35^{\circ}20'$ 之间,跨江滨海,长江横穿东西 425 公里,京杭大运河纵贯南北 718 公里,海岸线蜿蜒 954 公里。东南与浙江、上海毗邻,西连安徽,北接山东。全省面积 10.26 万平方公里,占全国 1.06%,列全国第 24 位。总人口 7438 万人,居全国第 5 位,人口密度为 736 人/平方公里,居全国各省区之首。

江苏平原辽阔,水网密布,湖泊众多。全国五大淡水湖,江苏得其二,太湖 2250 平方公里,居第三,洪泽湖 2069 平方公里,居第四。平原、水域面积分别占 69% 和 17%,比例之高居全国首位。低山、丘陵面积占 14%,集中分布在西南和北部。

江苏是方言大省,拥有北方方言、江淮方言和吴方言,由北向南依次过渡,方言间交互影响,情况复杂,语言资源丰富。江苏又是方言文献大省,由于经济、文化发达,历史上有不少方言文学和方言研究著作。方言文学如南北朝时期的子夜歌、吴声歌,明代冯梦龙的《山歌》《挂枝儿》、吴承恩的《西游记》、刘鹗的《老残游记》,清代张南庄的《何典》、韩子云的《海上花列传》等。方言研究著作如明代李登的《书文音义便考私编》(南京方言),清代胡垣《古今中外音韵通例》、胡文英《吴下方言考》、何萱《韵史》(泰兴方言)、《徐州十三韵》(北方方言,作者未详),民国时期孙锦标的《南通方言疏证》等。

中国现代方言学的历史,从赵元任《现代吴语的研究》(1928)和《南京音系》(1929)问世算起,已经有八十多年了。以方言调查为基础,创立了汉语方言调查方法,作为现代汉语方言学建立标志的赵先生的方言学著作,是以江苏方言为研究对象的。因此,从某种意义上说,江苏方言的调查研究,是与中国现代方言学的肇始联系在一起的,江苏方言学是中国现代方言学的一个缩影。

半个多世纪来,汉语方言的研究经历了两个阶段:第一阶段是50年代开始的方言普查,以市县府所在地为方言点,进行大规模调查,初步了解各市县方言概况,目的是找出方言与普通话间的对应规律,据以编写各地区普通话学习手册,为推广普通话服务。第二阶段是随着80年代编写地方志工作开始的。方言最富有地方性,因此是志书中必不可少的内容,必须进行全面调查,编写出较为深入细致的调查报告,收入志书。这一部分一般包括方言的音系、同音字汇、词汇和语法,以及当地成语、谚语、歇后语等。这一阶段的调查更加深入,反映了方言的基本情况。但是就方言的共时体系而言,涉及的广度和深度都还不够,尚未完成全面、系统的共时描写任务,至于深入的历史及比较研究成果则更为鲜见。

随着普通话的推广,经济一体化的深入和现代传媒手段的发展,方言正在逐渐弱化乃至消亡。而方言一旦消失,便无法再生,其承载的重要文化信息也随之不复存在,必将造成永久的遗憾,损失将无法弥补。因此,方言研究的任务更加紧迫。在这样一种社会文化背景之下,汉语方言研究新的阶段已经悄然开始。这一阶段以分省方言研究为主要内容,既有系统的共时描写和比较分析,又有深入的历时研究,山西、山东、云南、湖南、陕西等省已有详略不等的丛书出版。与此同时,一些综合性、基础性的方言研究成果近年相继问世,如《现代汉语方言大词典》《普通

话基础方言基本词汇集》《中国语言地图集》《汉语方言地图集》等,为这一时期的方言研究提供了丰富的资料,奠定了坚实的基础。

江苏的方言工作者深知自己的使命,认为在完成《江苏省志·方言志》的编写任务后,应该对江苏方言进行全面、系统、深入的调查研究,编撰《江苏方言研究丛书》。先师鲍明炜先生在世时,于2006年6月便着手筹备《江苏方言研究丛书》工作,计划从重点方言做起,分期分批出版地方方言研究专著。不幸的是先生夙愿未及遂,于2007年8月遽归道山。为了实现先生的遗愿,我们经过多方奔走协调,江苏省委省政府于2008年12月正式批准立项,对江苏方言进行全面调查研究,组织编撰《江苏方言研究丛书》30部。《丛书》立项后,南京大学和南大文学院领导十分重视,于2009年2月成立南京大学方言与文化研究所,专门负责实施此项工作。我们广泛征询国内外同行专家对《丛书》编撰工作的意见,其中包括中国社科院语言研究所、北京大学、复旦大学、山东大学、北京语言大学、陕西师范大学、山西大学、美国新泽西大学、苏州大学、南京师范大学、徐州师范大学等单位的汉语方言学名家。研究所成员及在宁方言学者召集了19次《丛书》编撰工作会议,拟定《丛书》编写大纲及撰写规范,制定《丛书》统一的音系基础字(1000个)、规定词表(1910条)、语法例句(100个)、规定话题(3个:北风与太阳、牛郎织女、狼来了)四种规定调查文本。《编写大纲及撰写规范》要求每位作者结合自己的研究专长,对所承担的方言点作实地田野调查。因此,本套丛书既有统一的规定内容,以便进行全国和全省的横向比较研究;又有自选内容,以体现《丛书》作者的学术专长和各地方言的特殊性。

《丛书》在依循方言研究学术规范的基础上有所开拓创新。根据方言学研究传统,从语音、词汇、语法、语料等方面进行调查

研究。同时,要求每部著作均有规定的录音内容,并运用现代科技手段及语音软件,用语图进行实验语音学分析,这在方言丛书的编撰中尚属首创。语图可作为语音变化发展的客观见证,期以能为实验语音学领域的读者提供有益的资料。将来,我们还打算在《丛书》的基础上,分别对江苏境内的中原官话、江淮方言、吴语进行区内和区间的语音、词汇、语法比较研究,出版相关研究成果,进行重点方言有声影像数据库建设,进而编撰江苏方言地图集。

这套丛书得以陆续出版,我们要感谢江苏省委省政府、省文化厅的领导,在他们的指导与支持下,《丛书》才得以顺利立项。感谢南京大学和文学院的领导,他们对《丛书》的编撰与出版给予了热情的关心和支持。我还要对《丛书》编写提出宝贵建议的同行专家表示诚挚的敬意,他们或将尚未出版的材料无私地提供给我们参考,或在我们求助时总是提供最及时的建议。是这些专家们无私、慷慨的帮助,才使我们的《丛书》工作得以顺利进行。

《丛书》的作者大多数有教学和科研任务,他们只能挤出时间、甚至是放弃休息时间,以极大的热情、高度的责任感投入到《丛书》的撰写工作中,在写作过程中不时提出宝贵建议,完善我们《丛书》的体例与规范。他们对学术精益求精的精神是保证这套《丛书》学术质量的先决条件。我可敬的同仁们,你们辛苦了!

中华书局的编辑为《丛书》的出版付出了艰辛的劳动,《丛书》有大量的国际音标、语图、表格、地图等,非常烦琐,排版十分困难,制版和校对任务也很繁重,谨向秦淑华先生等诸位编辑表示衷心感谢!

值此《丛书》行将付梓之际,我深深地怀念这一工程的奠基者、恩师鲍明炜先生。先生以满腔的热情,不遗余力地倡导、组

织江苏方言研究工作,几乎倾注了晚年全部的心智与精力。令我终身难以忘怀的是,先生患病住院之后,意识到将不久于人世,因吸氧不能言语交流,弥留之际,没有嘱咐家事,而是以笔、手代口,艰难地表示对《丛书》的殷殷期许。先生对语言学事业、对江苏方言研究事业至死不渝的热爱和忠诚,令人感佩。这是他留给我们最宝贵的财富,深深地激励着我们。今天,鲍先生多年的夙愿将要实现,我们谨以这套《丛书》作馨香祝祷,告慰先生在天之灵。

是为序。

顾黔

2011年6月19日于南京龙江寓所

目 录

第一章 绪 论	1
第一节 历史地理概况	1
1.1 地理与自然环境	1
1.2 人文概况	3
1.3 历史沿革	3
第二节 涟水方言概况	5
2.1 涟水方言特点	5
2.2 地域差异	5
2.3 新老差异	9
第三节 涟水方言研究概述	9
第四节 音标符号及发音合作人	11
4.1 音标符号	11
4.2 发音合作人	12
第二章 语 音	16
第一节 音 系	16
1.1 声母	16
1.2 韵母	17
1.3 声调	18
1.4 音韵调的实验语音学分析	19
1.5 声韵调配合关系	71

第二节 音 变	80
2.1 两字组连读变调	80
2.2 轻声	80
2.3 儿化及其他音变现象	82
2.4 文白异读	82
第三节 涟水方言语音的历史层次	85
第三章 涟水方言与《广韵》、北京话音系的比较	87
第一节 涟水方言与《广韵》音系的比较	87
1.1 涟水方言与《广韵》声母的比较	87
1.2 涟水方言与《广韵》韵母的比较	96
1.3 涟水方言与《广韵》声调的比较	107
第二节 涟水方言与北京话音系的对照	108
2.1 涟水方言与北京话的声母对照	108
2.2 涟水方言与北京话的韵母对照	110
2.3 涟水方言与北京话的声调对照	115
2.4 涟水方言与北京话非规则对应字举例	116
第四章 同音字汇	120
第五章 分类词表	144
一 天文、地理	145
二 时间、节令	149
三 方向、方位	153
四 农事、农具	154
五 动物、植物	160
六 房舍、建筑、家具	168
七 人品、称谓、亲属	174
八 身体、疾病、医疗	182
九 饮食、起居、穿戴	188

十 红白大事、民间信仰	201
十一 商业、手工艺、交通	205
十二 教育、文体、娱乐	209
十三 政法	216
十四 动作、心理	217
十五 性质、状态	225
十六 指代	231
十七 副词	232
十八 数词、量词	235
十九 连词、介词、助词	241
第六章 语 法	243
第一节 词汇概说	243
1.1 词类	243
1.2 词语的兼类	243
1.3 变换声调构成新词	244
1.4 词缀	244
1.5 重叠式	247
1.6 涟水方言词汇与普通话	248
1.7 委婉用语	251
第二节 虚 词	252
2.1 副词	252
2.2 介词	253
2.3 连词	254
2.4 其他	254
第三节 语法特点	254
3.1 结构助词“的、地”的省略	254
3.2 “把”字句	256
3.3 处所补语介词及可能补语助词的省略	257

3.4 双宾语句	258
3.5 被动句	258
3.6 反复问句	258
3.7 其他	259
第四节 语法例句	260
第七章 涟水方言语料	273
第一节 规定话题	273
1.1 北风与太阳	273
1.2 牛郎织女	274
1.3 狼来了	277
第二节 涟水故事·解放涟水	279
第三节 涟水文学举例	283
3.1 谚语、俗语	283
3.2 歇后语	301
参考文献	303
后 记	305

第一章 绪 论

第一节 历史地理概况

1.1 地理与自然环境

涟水县位于江苏省北部,黄淮平原东部,淮河下游。以废黄河为界,南临淮安市楚州区(原淮安县),东比阜宁、滨海两县;北部与响水、灌南两县交界,西部与沐阳县和淮安市淮阴区(原淮阴县)相连。县境在东经 $118^{\circ}59'$ ~ $119^{\circ}35'$ 和北纬 $33^{\circ}37'$ ~ $34^{\circ}05'$ 之间。东西长 60 公里,南北宽 51.5 公里,全县总面积为 1676 平方公里;耕地面积 130 万亩,水面 38.5 万亩。

涟水地处徐淮黄泛平原,以废黄河决口扇堆积地形为主。境内没有山脉,也没有丘陵,地貌类型大致可分为河堤滩地、平原坡地、湖荡洼地三类。地势由西南向东北倾斜,海拔自 16 米下降到 3 米,大部分地区在 5 米至 9 米之间。境内地势平坦,河流纵横;土地肥沃,多为沙壤土质。

历史上黄河曾夺淮入海。南宋绍熙五年(1194)黄河南徙,明正德三年(1508)侵泗夺淮,清咸丰五年(1855)又在河南省铜瓦厢决口,改道山东入海,留下了废黄河故道。废黄河从涟水县境西部的保滩镇入境,经县城向东北流入黄海;境内有 78 公里,成为东南与东部的县境分界线。

涟水处于北亚热带和暖温带交界区内,属于暖温带季风气候,气候宜人,四季分明。春季大约从4月上旬开始到6月上旬共60天左右,夏季大约从6月中旬开始到9月上旬共100天左右,秋季大约从9月中旬开始到11月上旬共60天左右,冬季大约从11月中旬开始到次年4月上旬共140天左右。年均气温约 14°C , 5°C 以上的天气约290天,无霜期约210天。光照充足,雨水丰沛;年均降水量约1000毫米,年均相对湿度77%。

涟水地处苏北平原腹地,地理位置也非常重要。早在南北朝时期,这里就已成为南北交通要道。唐宋时期有驿道。而今,公路连网,四通八达。苏307、苏308、淮南路等6条省道从境内经过,宁连(南京到连云港)高速公路纵贯县境47公里,并与同三(黑龙江省同江到海南省三亚)、京沪(北京到上海)高速公路在县境内汇合。距亚欧大陆桥东桥头堡连云港100多公里,距省会南京200多公里。新长铁路(江苏省新沂到浙江省长兴)北接陇海路,南接津浦线,货场距涟水县城20公里。2010年9月开通的淮安涟水机场设在县境内的陈师镇,距县城10公里。苏北干线航道盐河贯穿县境49公里,500吨的船舶可四季通航;县境内有6条区域性可通航河流。目前,涟水已形成了空路、铁路、公路、水路立体交通网络。

涟水名胜古迹众多,境内有能仁寺、妙通塔、月塔等佛教古迹,有宋代书画家米芾的米公洗墨池,南宋的嵇公墓,清代的涟水八景、化龙桥、昌硕井等文化遗存。县城涟城镇内,涟漪湖、东湖、茵湖三湖相连,五岛公园八景远近闻名,形成“水在城中、城在水中、城中有湖、湖中有岛、岛上有白鹭”的特色风景。

涟水的经济主要以农业为主,1983年起成为全国商品粮基地县。酿酒业是涟水工业经济的支柱,年产白酒6万吨,其中“今世缘”系列酒以其上乘的质量和丰富的文化内涵名闻全国。

1.2 人文概况

据 1982 年第三次人口普查统计,当时涟水全县有人口 83.6 万,其中城镇人口 3.1 万。1992 年时全县有人口 97.41 万,其中城镇人口 7.4 万。2001 年末全县有人口 103 万,其中城镇人口 21.58 万。2010 年全县人口 107.3 万,其中城镇人口 31.2 万。境内有汉、回、藏、满、壮、朝鲜、侗共七个民族。

涟水人自古勤奋好学。雍正年间的《安东县志》记载,当时的“文章弦诵之士,杜蓬蒿,守风雨,笃师已说,抱残皓首而不厌,则都会或逊焉”。民间更有“沐阳财主宿迁庙,泗阳姑娘出门不坐轿,涟水人讨饭上学校”的歌谣。早在北宋时期,涟水就兴儒学,以后各朝皆立学校。新中国成立后,涟水的教育事业得到蓬勃发展,已形成高等教育、中等教育、义务教育、职业教育、幼儿教育五大教育体系。到目前为止,全县有各级各类学校共 650 多所,在校学生达 17 万人,占全县总人口的五分之一。创办于 1928 年的涟水县中学为国家输送了大批人才,1981 年起成为省重点中学,现为国家重点示范高中;郑梁梅高级中学为省重点示范高中;炎黄学院为全省 5 所全日制民办院校之一。

1.3 历史沿革

涟水县因境内的古河道涟水河(亦称涟水,已湮没)而得名。县城南的青莲岗和县城北 12 公里处的三里墩曾先后出土过新石器时期的文物,说明早在五六千年以前涟水境内就已经有人居住。居住地靠近水源,地势较高。

虞舜统一天下,将全国划分为 12 个州,涟水位居淮北,属徐州;夏、商仍之。西周时期,淮北划为青州,涟水遂成为青州的一部分。春秋时期,涟水一部分在鲁国,一部分在宋国。吴越纷争时,先属吴,越灭吴后属越。周赧王九年(前 306)楚灭越后属楚。

秦始皇统一六国后实行郡县制,涟水时属东海郡。项羽、刘邦灭秦后,涟水为西楚霸王项羽的领地。汉初,高祖封韩信为楚

王,涟水为韩信封地。高祖六年(前 201)降韩信为淮阴侯,楚地一分为二,淮南为荆国,淮北为楚国,涟水仍属楚。景帝时,楚王刘纯被告谋反,楚王自杀,国除。武帝元狩六年(前 117)置淮浦县,属临淮郡。这是涟水置县的开始。王莽新时,改淮浦为淮敬。东汉光武帝刘秀时将临淮郡归为东海郡,淮敬县复称淮浦县,仍归东海郡管辖。章帝建初四年(79)在临淮故地设下邳国,淮浦归其管辖。

三国与西晋时期,淮浦属魏,归广陵郡管辖。东晋十六国时期,淮浦先后属后赵、前燕、前秦、东晋。南北朝时期,淮浦县属刘宋。南朝齐建元二年(480)以东海郡属冀州,称北东海郡,侨治涟口(今涟城镇),并于县之北境置襄赍县,建武二年(495)省淮浦。东魏武定七年(549)改北东海郡为海西郡,北齐时改为海安郡。

隋开皇三年(583)废海安郡,以襄赍属海州,开皇五年(585)改襄赍为涟水。这是涟水作为县名之始。

唐武德四年(621)置涟州,并在县境北 60 里分置金城县。贞观元年(627)废涟州,省金城县,以涟水县属泗州。

宋太平兴国三年(978)置涟水军,属淮南东路。南宋景定三年(1262)改为安东州。元代划归山东路。明洪武二年(1369)降为安东县,属淮安府。清因之。民国三年(1914),因与奉天省安东市(今辽宁省丹东市)同名,遂复称涟水,先直属江苏省,后属淮扬道,以后又属淮阴区。

1940 年 8 月,涟水抗日民主政府成立,属淮海区。1941 年 1 月,以境内盐河为界,分涟东、涟水两县,1950 年 6 月两县合并,仍称涟水县。

1983 年 1 月,江苏省实行市管县,涟水县属淮阴市(2001 年 2 月更名为淮安市)。

第二节 涟水方言概况

2.1 涟水方言特点

涟水县境内的方言,据《中国语言地图集》,属江淮官话洪巢片。涟水方言在语音上的主要特点有:

第一,有声母 n 和 l ,但它们是一个音位,不具有区别意义的作用。

第二,没有舌尖后音(卷舌音)声母。除 z 外,普通话的舌尖后音 $tʂ$ 、 $tʂʰ$ 、 $ʂ$ 在涟水方言中读作舌尖前音 ts 、 $tsʰ$ 、 s 。古日母字在涟水方言中含有卷舌成分,有些字部分人读作 z ,但不很稳定。

第三,韵母分阴声韵、阳声韵和入声韵;入声韵收喉塞韵尾。依古音韵而言,阳声韵和入声韵的主要元音相配。

第四,山、咸摄字的鼻音韵尾全部弱化为鼻化韵。

第五,山摄合口一等韵自成一类,与《中原音韵》的桓欢韵大致相当。

第六,臻、梗、曾、深摄字的鼻音韵尾合一为前鼻音韵尾。

第七,山、咸、臻、梗、曾、深摄的开口呼字与合口呼字主要元音不同,且合口二等字与三等字的介音也有差别。

第八,声调保留入声,且平分阴阳,上去入不分(音韵对照详见第三章)。

2.2 地域差异

笔者曾于1987年12月调查过涟水境内各乡的方言,当时涟水共辖3个镇28个乡和8个场圃。根据《2010 涟水年鉴》和涟水县人民政府门户网站,2010年全县共辖17个镇2个乡和9个办事处(办事处分别隶属于不同乡镇)、4个新区。各个乡镇的辖区面积虽然没有实质性的改变,但名称和隶属关系却有较